

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecin**  
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

**Pharmacie**  
Tous secteurs : composez le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont

(tél. 03 82 82 64 27).  
**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).  
**Sierck-les-Bains** : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).  
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).  
**Sierck-les-Bains** : tél. 03 82 83 71 01.

## SPORTS judo

### Thionville et Kœnigs' gagnent à Guénange



Tout au long de la journée, toutes les catégories se sont succédé sur le podium. Photo RL

Trois cent soixante et onze judokas de treize clubs de la région ont participé au challenge de l'Arc mosellan organisé par le Judo-club de Guénange, au gymnase Claude Hozé. Une compétition ouverte à toutes les catégories de la fédération de judo, enfants et adultes. La journée, commencée avec les aînés, s'est terminée par le tournoi des poussinets-poussinettes (4-5 ans).

Au classement final, c'est l'AJL de Thionville qui remporte le trophée et Kœnigs' le trophée de l'Arc Mosellan, c'est-à-dire celui des clubs faisant partie de la communauté de communes (CCAM). Les récom-

penses ont été remises aux clubs en présence d'Yves Aschbacher, président de la CCAM, Jean-Pierre La Vaullée, maire de Guénange, Michel Leubé et Eric Balland, adjoints au maire de Guénange, et Gérard Caillat, président de l'office des sports. Pour assurer le bon déroulement de la journée, tous les clubs, dirigeants et bénévoles ont mis la main à la pâte.

Ae classement : 1er, AJL Thionville ; 2e, Kœnigs' ; 3e, Guénange ; 4e, Metzervisse ; 5e, Florange ; 6e Thionville-Elange ; 7e, Clouange ; 8e, Moyoeuvre ; 9e, Distroff ; 10e, Illange ; 11e, Uckange ; 12e, Cattenom ; 13e, Basse-Ham.

## ELZANGE

### Brocante et puces

L'association elzangeoise de fêtes (AEF), organise son habituelle journée brocante et puces, le dimanche 20 mai de 8h à 18h, le long de la rue de Picardie.

Inscription gratuite auprès du président, **Norbert Wallerich**, 7 rue du Moulin à Elzange, tél. 03 82 50 40 03 ; e-mail : n.wallerich@wanadoo.fr

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Les écoles vident leurs greniers

Le traditionnel vide-greniers organisé place de la Mairie par les écoles de Kédange - de concert avec les parents et bénévoles - se déroulera le dimanche 13 mai dès 7h.

Sur place, boissons, grillades, et confiseries pour une ambiance toujours conviviale.

## METZERVISSE

### Couleurs vives sous un ciel tout gris



Des fleurs, des replants de légumes, des plantes vivaces : il y avait le choix, dimanche. Photo RL

Le marché aux fleurs organisé dimanche matin par l'association Metzervisse, village lorrain, sur la place de la Mairie, a réuni quatre fleuristes, horticulteurs, maraîchers et un petit nouveau, un pépiniériste venu proposer ses produits aux amateurs. La seule ombre au tableau est la défection d'un professionnel annoncé qui n'a même pas eu la délicatesse de prévenir de sa non-participation.

Pour le reste, malgré un ciel menaçant, les affaires sont allées bon train pour acheteurs et vendeurs, chacun trouvant son compte devant la foison de plantes proposées et les besoins de chacun, le tout dans une ambiance bon enfant. La possibilité de se retrouver au stand tenu par MVL pour prolonger la visite autour d'un bon café et d'une viennoiserie n'a fait que rajouter à la chaleur de la manifestation.

## SIERCK-LES-BAINS

# Hep sur un petit nuage au printemps de Bourges

Ils ont été sélectionnés, ils y sont allés. Les amis constituant le groupe sierckois Hep étaient sur la scène du dernier Printemps de Bourges. Retour sur une aventure qui a donné des ailes à tout le monde.

L'aventure commence par la gestion de la logistique : une voiture remplie d'instruments, d'amplis et de quoi survivre un week-end. Tout est prêt, c'est le départ. Une joie énorme se mêle à une légère appréhension, due au trac. Thierry, Guy, Jacques, Pym aidés de Philippe Becker, qui assure habituellement le son pour le groupe Hep, ont pris la route pour Bourges et son Printemps.

« Nous sommes arrivés le matin sur le site du festival, les allées étaient vides et rien ne laissait augurer qu'une foule dense arborerait les scènes dès l'après-midi », raconte Thierry, le chanteur de Hep. Nous avons été accueillis dans les loges de la scène du Crédit mutuel comme des stars. »

Place au spectacle, les techniciens leur ont apporté leurs instruments, « il ne nous restait plus qu'à faire le show ». Les premières notes ont résonné puis le trac s'est envolé. « On a vécu trente minutes de pur bonheur. » En soirée, une deuxième prestation était au programme. Et là encore, ça a été magique.

« Bourges a été l'occasion d'écouter beaucoup d'artistes, de voir ce qui se fait, les innovations, les jeunes groupes, bourrés de talents qui seront peut-être connus demain. En écoutant ces musiciens, on prend conscience des progrès à réaliser. »

L'aventure est aujourd'hui un beau souvenir pour le groupe Hep qui à présent n'a qu'une idée en tête : progresser encore.

« Après notre retour une question est restée au fond de nous : quand est-ce qu'on repart ? »



À deux reprises, le groupe Hep a joué lors du dernier festival du Printemps de Bourges. Photo DR

## KEMPLICH

### Vive le printemps des bonnes affaires !



On vient de plus en plus loin pour la brocante à Kemplich ! Photo RL

La pluie de ces derniers jours n'a pas eu droit à son invitation en ce 8 mai. C'était tant mieux pour cette journée de brocante à laquelle de nombreux exposants ont répondu. En tout, une cinquantaine de stands étaient installés, rue Principale et rue de la Mairie.

Le comité des fêtes, instigateur de la manifestation, avait installé stands de restauration et buvettes dans les jardins jouxtant le centre culturel. Sous le coup de midi, les chineurs et beaucoup de citadins en ballade, s'impatientsaient devant le stand de frites où la queue s'allongeait.

Plus loin, château gonflable et friandises ont comblé les enfants.

Cette année, de nombreux habitants de la commune avaient installé leur propre bric-à-brac devant leur maison ou grange, rendant ce vide-greniers encore plus convivial. Pour les chineurs, c'était aussi une garantie supplémentaire de dénicher un objet insolite ou vintage à moindre prix.

Bref une ambiance de fête et de bonne humeur avant l'heure, à la grande satisfaction d'Yves Diendoné et son équipe. Prochaine étape la fête patronale en juillet.

## GUÉNANGE

# La CLCV étoffe son rôle social

La CLCV compte deux cent trois familles adhérentes, soit quinze de plus en un an. Défense des consommateurs, cours d'alphabétisation, diagnostic handicap et accessibilité font partie du quotidien de l'association.



La vitalité de l'association CLCV permet d'établir un certain rapport de force face à certaines instances. Photo RL

Le bilan en a été fait lors de l'assemblée générale de l'association, qui s'est tenue au centre social Louise-Michel sous la présidence de Daniel Malicet. Une soixantaine d'adhérents étaient présents, ainsi que le maire, Jean-Pierre La Vaullée.

La CLCV (consommation, logement et cadre de vie), ce sont d'abord les permanences dans ses locaux du centre social, les mardis de 17h à 18h, et vendredis, de 17h à 18h30. On y vient pour se renseigner mais elles ont permis de traiter trente-sept dossiers sur des thèmes tels que la consommation, le logement, les assurances, la banque, l'énergie, les travaux à domicile ou la téléphonie. Des dossiers dont la plupart ont trouvé une issue positive : en effet, selon Daniel Malicet, « la vitalité de l'association permet d'avoir un certain rapport de forces face à certaines instances ».

La CLCV, c'est aussi les cours d'alphabétisation dispensés par cinq bénévoles, quatre fois par semaine, ainsi que les mardis créatifs, fréquentés par une quinzaine de dames dont les travaux sont très prisés lors des expositions.

En outre la CLCV a participé à la vie de la cité en organisant l'opération "balcons fleuris", un bar à eau, un bar à soupe, un concours de loto, une sortie culturelle au Titisee, en Forêt Noire, une sortie à Europa Park, une sortie au marché de Noël de Riquewihr, le Train des nations (à Marineland à Antibes), le repas des adhérents, la galette des Rois. La CLCV a participé à la journée artisanale du comité des fêtes et au Téléthon de Guénange.

Deux activités supplémentaires ont démarré début 2012, en collaboration avec le centre social Louise-Michel : un atelier informatique et un atelier mémoire.

En outre, en 2012, la CLCV fêtera son soixantième anniversaire.

## METZERESCHE

### Ils ont dansé la country sous la pluie



Le groupe country, Boots New Age a dansé au milieu du camp indien dressé par le groupe Rio Grande Ranch. Photo RL

La pluie s'était invitée au "camp western" dressé sur la place devant la MJC pour le week-end. Les fortes averses ont fait qu'au final, il y avait plus d'eau que de visiteurs. Un grand regret pour la MJC qui avait pourtant tout mis en œuvre pour la réussite de cette manifestation, où l'animation country allait de paire avec la restauration. On y a même vu les cow-boys et les Indiens fumer le calumet de la paix pour animer ensemble cette manifestation. Pour le plus grand plaisir des spectateurs présents, le groupe Boots New Age, aux costumes de saloon superbes et colorés, a présenté son programme de danses country avec sourires et bonne humeur, au milieu du camp indien dressé par le groupe Rio Grande Ranch. Rires et bonne humeur aussi chez les bénévoles, venus nombreux aider le comité de la MJC qui avait préparé les assiettes texanes, le chili con carne et autres brownies ainsi que le barbecue.

Cette belle manifestation, toujours tributaire du temps, n'a donc pas eu le succès escompté à cause de la pluie, quoique les accessoires country ont fait le bonheur des amateurs, et l'ambiance était au rendez-vous. Souhaitons plus de soleil lors de la prochaine manifestation organisée par la MJC, la marche IVV, le 29 juillet.

## Concert de printemps

L'harmonie de la société de musique Union de Distroff se produira pour son concert de printemps, le samedi 12 mai à 20h30, à la salle Voltaire de Guénange.

Cette année, en première partie, c'est l'orchestre des élèves de l'École de musique Mélodia de Distroff qui montera sur scène et interprétera des œuvres de Jan Van der Roost, Alain Crépin, Robert Buckley ainsi que des arrangements de Naulais et J. Higgins.

En deuxième partie, l'harmonie distroffoise, sous la direction du chef Sébastien Berettoni, interprétera *Lone Star Overture* de Thomas Doss, *Sax de Voyage* de Jérôme Naulais avec comme soliste Thomas Diemert, professeur de l'École de musique Mélodia, et *Tales and Legends*, d'Etienne Crausaz.

**Samedi 12 mai, salle Voltaire à Guénange. Ouverture des portes à 20h. Entrée libre**

## APACH

### Licence de boissons

Pour conserver la validité de la licence de boissons communale, le foyer de la salle polyvalente sera temporairement ouvert.

## VECKRING

### Prochain mariage

Nous apprenons le prochain mariage de Damien Landsgeßell et Mélanie Uhrig. Nos vœux de bonheur.

## BERTRANGE-IMELDANGE

### Fête de printemps

La traditionnelle fête de printemps organisée par la commune se déroulera les samedi 12 et dimanche 13 mai, au complexe sportif.

Au programme, samedi, à partir de 19h30, paella géante (sur réservation en mairie), à partir de 20h30, soirée dansante. Dimanche : rallye des familles à partir de 9h30, avec départ derrière la mairie ; apéritif concert à partir de 11h30 suivi du repas cochon de lait et accompagnement (sous réservation en mairie).

La fête foraine sera également présente. Également : démonstrations de danses folkloriques et country, la mini-ferme, une exposition de vieilles voitures, une animation avec la *Fanfare cocasse* et de nombreuses autres animations.

## DISTROFF

### Collecte de sang

Une collecte de sang sera organisée lundi 14 mai, de 16h à 19h, au centre culturel. Elle est organisée par l'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Basse-Ham et environs, avec le concours de l'établissement français du sang de Metz.

## RUSTROFF

### Sortie à Azannes

L'association Culture et Loisirs de Rustroff organise une excursion au village des vieux métiers le 27 mai.

La participation est de 43 € pour les membres de l'association et de 53 € pour les non adhérents.

Les enfants de moins de 16 ans bénéficieront d'une réduction de 16 € sur les tarifs précédents.

Ce prix comprend le transport en autocar avec un départ prévu à 9h et un retour à 18h30. Il comprend aussi l'entrée au village, le déjeuner buffet froid, un dessert et une boisson.

**Réservations jusqu'au 11 mai inclus auprès d'Yvonne Peiffer tél. 03 82 83 75 26.**